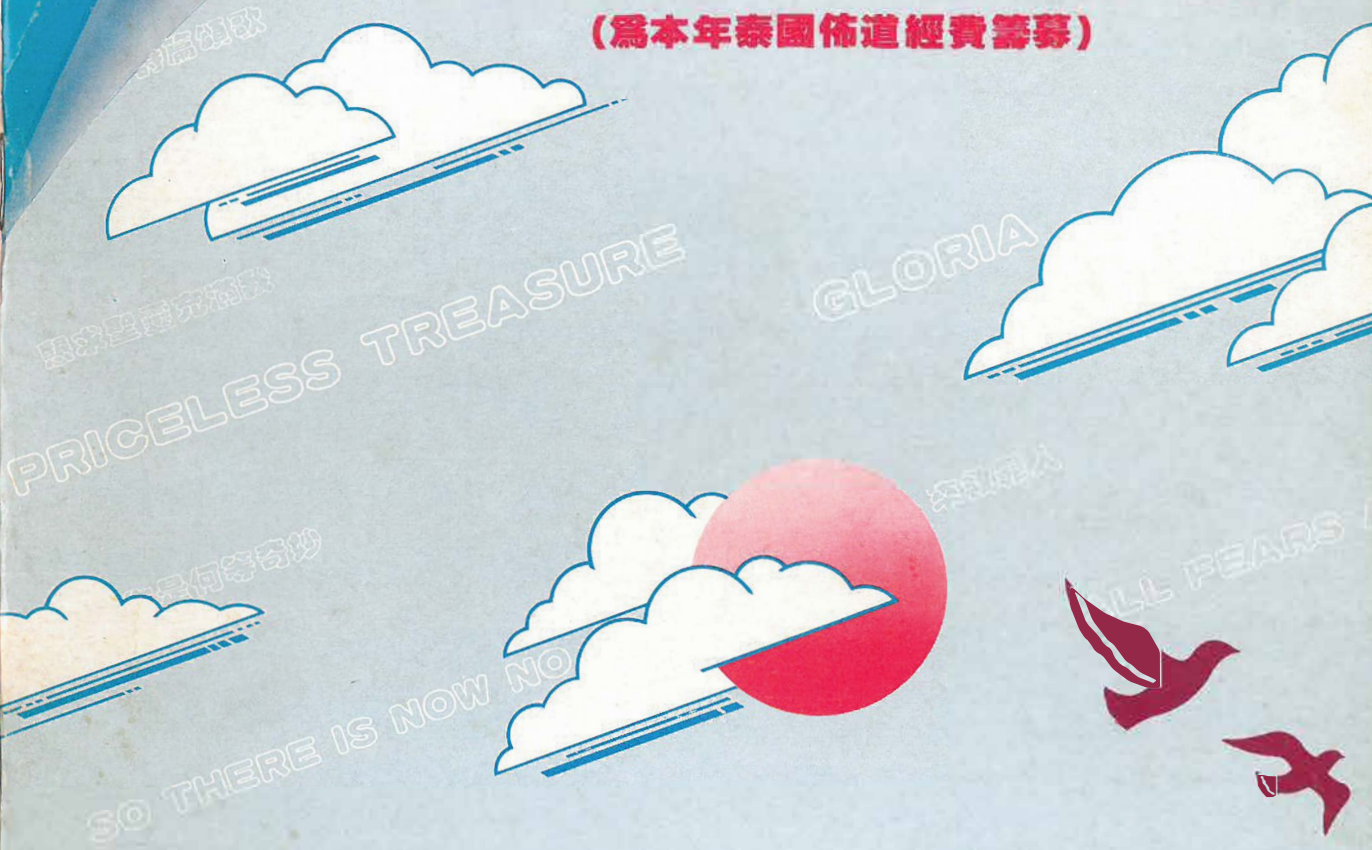




欣樂詠團十二週年音樂會

(為本年泰國佈道經費籌募)



地點：香港大會堂音樂廳

日期：一九八八年七月十一日

(星期一)

晚上八時正

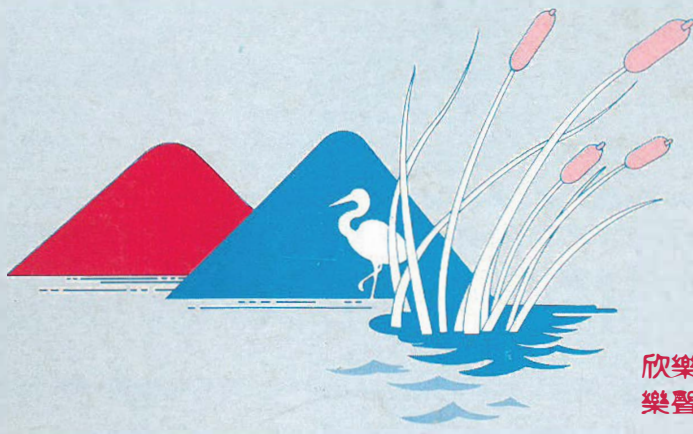
指揮：張美萍女士

伴奏：林瑞恩女士

特別嘉賓：

龍向榮先生 (敲擊樂)

潘德女士 (風琴)



欣樂詠團主辦
樂聲琴行贊助

序言

從聖樂中得益處

楊伯倫

我們到底從聖樂中可以得到什麼益處呢？我認為首先可以得到樂趣和歡愉，其次是性情得到陶冶，而更重要的是得着追求真理跟隨基督的決心和力量，聖樂之使人得着上述的益處，首先是因為作者接受神的感召和大愛的激勵，對真善美有強烈的追求精神，才能寫出不朽的樂章，並且還要經過多少年代的篩選和變遷，才被人們肯定和接受下來，因此美好的聖詩已給予初聽者很大的吸引和樂趣了，雖然初聽者尚未能完全瞭解它的整個內容和涵義，因此作者的風格和創意必須被演唱或演奏者所理解和接受，還要被正確地演譯出來，使聽眾明白作者的原意和心聲，假如用表演爵士樂的手法去唱聖誕歌，則非但不能表達真義而污辱了聖樂，和對作者不敬了，當然演唱者正確表達了作者原意之後，還需要聽眾主動用心靈去領受，才能夠完成聖樂應發揮的作用，讓聽眾從而獲得益處，如此便是作者「創作」聖樂，演唱者「再創作」而聽眾則「齊創作」，各人都用心志一齊來完成一首偉大的聖樂。

在聖樂對聽眾產生的益處中，若使人產生樂趣而已，則作曲者起的作用較大，因為優美的曲調在一般的演奏和很表面的聆聽下，已能給予聽眾滿足和喜樂了，但要使聽眾有較深的認識並能達到陶冶性情的效果，則演唱者應起比較大的作用，特別是對音樂的理解和演譯，應有較高的造詣，給予聽眾較深刻的印象和影響、至於要使人得着屬靈的力量，下定決心跟隨基督，走永生的道路，則每一位與會的聽眾亦應盡一分力量、主動去領受，為何同樣一場聖樂音樂會，有人無動於衷，而有人痛哭流涕、大受感動，痛改前非呢？這和我們用心靈去感受，虛心接受和自我反省有十分密切的關係呢！

欣樂詠團簡介

宗旨：

本樂團為非牟利之基督教團體以音樂傳福音，主辦音樂會，提倡及促進教會音樂為目標。

團名：

本團稱為「欣樂詠團」，在於表示 基督徒在主裏滿有歡喜快樂之意。拉丁文之「Innomine」即為「奉主名」之音，且其發音接近「欣樂」，故選用其音意之妙，以喻本團乃為一「奉主名」而成立詠團也。

組織：

本團乃為政府註冊不牟利團體，一九七七年成立，設立董事局，董事由會員大會產生，董事局又產生一行政小組，經常負責處理團內常務；又詠團設職員會，專門負責團務之維持及推廣。

經濟：

一切經費除蒙各界人仕捐贈，音樂會演出，銷售錄音帶，唱片等收入外，其餘部份由團員負責分擔。

演出紀錄：

十一年中除每年都有一次週年音樂會外，每年均有多次機會到各教會、機構、醫院、學校等地主領佈道會，並隔年赴海外主領聖樂佈道會。

錄音帶製作：

先後錄製「欣樂頌」「生命頌」「華韻頌」「萬福之門」「願那靈火復興我」「神的應許」「合唱詠讚曲I & II」等。



指揮：張美萍女士

張女士少年時在港隨朱麗雲女士學習鋼琴，後移民美國在羅斯福大學隨名師 **Saul Dorfman** 繼續學琴。中學畢業後入北園大學主修音樂教育及鋼琴，副修管風琴及指揮，獲音樂教育學士。隨後考獲獎學金進入西北大學主修鋼琴，跟隨名師並室樂演奏家 **Gui Mombaerts** 習琴，**Guy Duckworth** (**MENC** 鋼琴科主席) 學習鋼琴教授法，專門天才兒童、小組教授法。一年後獲得音樂碩士被同時被邀為 **Mu Phi Epsilon** 及 **Pi Kappa Lambda** 兩美國榮譽音樂協會會員，繼而被邀留校鋼琴系初中組任教五年，期間在美國芝城教會擔任風琴師及詩班指揮十多年，又曾參加名指揮家 **Robert Shaw** 及 **Margaret Hillis** 主辦的合唱指揮研習班，鋼琴家 **Victor Babin** 的大師班。伴奏家 **Gerald Moore** 及聲樂家 **Lotte Lehman** 合辦的伴奏大師班。

深感神所賜音樂恩賜應專心從事聖樂工作。於是隨夫婿張慕愷博士往西南浸會神學院深造。選修了一年的聖樂博士課程。(跟隨 **Robert Burton**) 習深造指揮法及選修管風琴) 在院期間，兼任和聲學、樂理及鋼琴科助教，及專任聖樂院的聲樂科伴奏。隨後與夫婿往加拿大神學院事奉，任教聖樂科，同時繼續在教會詩班任指揮及其他事奉。

1980年，回港事奉，現任九龍城浸信會聖樂主任及指揮，建道神學院教會音樂科講師。曾在港九教會機構擔任聖樂講座，司琴、領詩、指揮及詩班等訓練班講師。現任香港聖樂學院董事、世界華人聖樂促進會香港區理事，自1984年為欣樂詠團指揮。



鋼琴：林瑞恩女士

幼時習琴於郭朱其廉女士，中學時期經常參加校際音樂節之鋼琴比賽，多次獲獎。其後曾先後隨陳世豪先生，屠月仙女士習琴。一九七七年考獲英國皇家音樂學院鋼琴演奏文憑（L.R.S.M.）。一九七八年於香港浸會學院畢業，獲音樂藝術系文憑。其後隨邵元信先生習琴。現任教會司琴及詩班指揮，亦為本年度欣樂詠團鋼琴伴奏。



風琴：潘德女士



潘德早年跟隨葉李蕙荃女士及黎如冰女士學習鋼琴。在考獲LRSM鋼琴演奏文憑後前往英國倫敦音樂學院深造，隨積臣及柏安理學習鋼琴，何健士學習管風琴。在進修期間，除考獲LRAM及ARCM鋼琴教授及演奏文憑外，更先後贏得皇家音樂學院頒贈之八項優勝獎。在皇家海外聯盟音樂節比賽中又榮獲決賽權。又曾於皇家聖樂學院進修，並考獲L T C L管風琴演奏文憑。在英期間曾多次公開演奏。返港後，亦曾多次在音樂會中獨奏及伴奏。一九八四年被委任為皇家音樂學院院士。



敲擊樂：龍向榮先生
鋼琴伴奏：林詩明小姐

香港管弦樂團首席敲擊樂師龍向榮生於香港，六歲隨葉蔡正怡女士學習鋼琴，九歲加入香港兒童合唱團隨馮黎如冰女士學習木琴和敲擊樂。一九六九至七八年間多次在音樂會，電台及電視台表演木琴獨奏，並曾隨團到東南亞及澳洲等地巡迴演出。一九七五年更以木琴演奏「梁祝小提琴協奏曲」，並灌錄為唱片。

一九七八年考獲香港皇家賽馬會音樂基金獎學金，攻讀於倫敦喬凱音樂學院，師隨大衛·阿諾特（皇家管弦樂團首席敲擊樂師）大衛·科克希爾（愛樂管弦樂團首席敲擊樂師）及大衛·詹信（英國廣播電台交響樂團敲擊樂師）。就讀期間，參加皇家海外聯盟音樂比賽取得決賽獎及大衛·施東寧獎，並考獲喬凱音樂學院院士文憑，皇家音樂學院院士文憑、皇家音樂專科學校文憑、倫敦聖三一音樂學院演奏及教學文憑；此外，亦考取喬凱音樂學院鋼琴教學文憑及得銀章獎。他亦曾在倫敦伊利沙白女皇音樂廳、伯思茅斯、布里斯托爾及其他地方表演木琴獨奏。

一九七九年夏任香港青年交響樂團首席敲擊樂手巡迴歐洲演出，於倫敦和巴黎的音樂會在米堯的「敲擊樂協奏曲」擔任獨奏。

一九八一年喬凱音樂學院畢業後，往紐約茱莉亞音樂學院進修，隨華爾特·羅森伯格（紐約管弦樂團首席敲擊樂師）及布斯特·貝雅利（紐約管弦樂團敲擊樂師）學習，以一年時間考獲研究生文憑畢業。在美留學時，他亦是美國著名木琴獨奏家何活特、史達雲的門生。

一九八二年返港任職香港管弦樂團敲擊樂師。八三年再往英國偉定大學深造，翌年考獲敲擊樂演奏碩士銜畢業。

一九八四年再返港，任香港管弦樂團首席敲擊樂師，香港演藝學院、中文大學及香港浸會學院敲擊樂導師至今。他亦曾於香港大學、中文大學及浸會學院舉辦大師班。

一九八二及八四年八月，與太太鋼琴家林詩明在大會堂市政局主辦下先後舉行了兩次成績美滿的鋼琴及敲擊樂演奏會。

去年香港電台第四台與香港演藝學院合辦的「夏季直播音樂會」，龍向榮亦有參予演出，與鋼琴家劉綺華、郭嘉特及同事彭智輝合奏羅永暉的「雙鋼琴及敲擊樂曲」和巴托的「雙鋼琴及敲擊樂奏鳴曲」，獲一致好評。

節目介紹

張美萍

欣樂十二週年音樂會以一曲「讚美君王」為開始目的是向主發出最尊崇的讚美。隨着的兩首歌曲與第一首同是美國近代福音詩歌，意境着重個人感情的抒發，風格是以動聽簡單的旋律為主。第三首「詩篇頌歌」更加上強烈的節奏及切音。將讚美的現代感帶出。歌曲以中文譯詞唱出是盼望聽者可以與歌者一同全然投入向神發出敬拜。

第二段是演唱巴赫在萊比錫所寫著名的經文歌中之一套。巴赫的經文歌是以複式音樂為主，並沒有另寫出其他伴奏樂器譜，演出時多是由風琴或其他巴羅克時代管弦樂器重複聲部。它們都是根據聖經中經文及/ 或一首當代會眾熟悉的眾讚曲（Chorale）寫成，是在聚會的開始時唱出。「耶穌我無價之寶」（Jesu Priceless Treasure）在1723年寫成，共十一首。眾讚歌在單數出現使整套合唱曲有一個迴旋曲（Rondo）的感覺。雙數大部份是五部混聲合唱。這次除了三首外（No. 7 眾讚曲，No. 8 三重唱No. 9 四重唱），全部合唱曲都會演出。

巴赫在這套經文歌中所用的歌詞，是根據Johann Franck 於1653年所寫的詩詞及羅馬書八章的經文去表達以下一連串寶貴的屬靈信息：耶穌是我無價之寶，有主還復何求；在基督耶穌裏的就不被定罪；死亡不能再誇勝；神

的靈住在我們心裡，我們便不屬肉體；藉着住在我們心裡的靈，使我們必死的身體又活過來等。巴赫寫作的特性：和聲與對位的善用及平衡，有力的節奏，清晰的曲式，富想像力的應用意境，加上不容忽視的敬虔及屬靈份量都全部可以在這十多分鐘的套曲中表達出來。

第三段由三首熟悉的古今聖詩或福音詩歌改編及一首楊伯倫的近作所組成。主題承接上段的屬靈信息，從「懇切地祈求聖靈充滿」，帶進「耶穌來救罪人」所頒佈的使命，更以「永恒的愛」提醒事奉主應有的態度，引至尋求着生命的復興。

嘉賓龍向榮先生所表演的敲擊樂獨奏三首分別用木琴（Mamimba）及顫音琴（Vibraphone）奏出，由其夫人林詩明女士鋼琴伴奏。第一首是由一日本作家一柳慧根據十九世紀初著名作家及小提琴演奏家Paganini的主題所寫的，首變奏曲名Paganini Personal。從簡單的主題發展至音色及節奏的出神入化，更將古今東西方的色彩都表露得淋漓盡至。第二首是廿世紀美國南方黑人民間風格之「散拍」音樂（Ragtime）。在一般演奏木琴是用2—3枝棒（Stick）。但這首輕快的作品是唯一使用難度極高的技巧，運用4枝棒；故此曲命名為Four Stick Joe。最後一首用顫音琴奏出近代聖詩作家Dan Burgess的「The

Father Knows」原是一首合唱曲，由龔先生改編成為敲擊樂的獨奏。歌詞取材馬太福音六章廿五一卅五節「不要為生命憂慮……你們需用的這一切東西，你們的天父是知道的……」

第五段的三首歌在曲詞方面都較第一、三組的樂曲較為正統及嚴肅。雖然來自三個不同時代及國家，然而美麗的傳統聖樂風格依然保留無遺。第一首是義大利作家 **Zingarelli** 大約於1827年所寫的 **Christus e Miserere** 中選的經文曲，根據詩篇七十一篇八至九節。以一段慢板開始，形容詩人在年老氣弱時所發出的懇求，隨即轉入一段充滿生氣的快板：和聲簡單，強弱顯著，甚有意國歌劇的風采，將「終日讚美祢」的意念表達清楚。第二首由舒伯特原著及由 **John Stainer** 改編的「詩篇廿三篇」是前者聖樂作品著名的一首。他將牧場的安祥刻劃得體貼入微。鋼琴伴奏的三連音將整首歌編織成一個清晰優美和諧的背境正如他的藝術歌曲中的獨唱與伴奏配搭一樣。此作品旋律的美妙在於抒情且方向明確，甚能將「我願住在耶和華的殿中」的高潮帶出，誠一佳作。第三首是現代美國女聖樂家 **Jane Marshall** 所寫的聖歌。歌詞取材一首十七世紀的拉丁詩；析出信徒愛主的真正原因應是什麼。正如使徒約翰說：「我們愛，因為神先愛我們」一這是將全晚所有的詩歌的主題集中的作一個回應

一「為此我愛祢，永愛祢，我要永遠讚美祢，全因為祢是我的神，並我永恒君王」。歌曲方面用現代和聲作成很有韻味的編排—從 *ppp* 到 *fff* 的演變中描寫到領悟到神的愛的過程。將唱者的屬靈心境提升達高峯，去準備唱出以下今晚壓軸的高潮。

John Rutter 的榮耀頌可說是一首震人心弦的樂曲。其風格、節奏、和聲及配樂都是新穎脫俗。其氣勢磅礴如狂浪翻騰，其平靜安祥如輕霧飄渺。第一樂章“**Gloria in excelsis**”興奮並強烈的唱奏出榮耀頌的主題。第二主題由各聲部對唱以風琴所彈的五度或四度的八分音符作為伴奏的編排尤其是突出。第二樂章“**Domine Deus**”以伴奏的一個高音重覆的動機（**Motive**）為素材，在其上配以極之圓滑重疊的和聲，由什弱漸進至什強，其後更引入平靜如天使歌聲的女高音領唱。第三樂章“**Quoniam**”的節奏感強烈，加上幾個節奏混合，使樂曲生動緊湊。**Rutter** 善用主題作出複式的雙重對位（**double counterpoint**）。後段情節迫人的唱出 **Alleluia**，伴奏及定音鼓與合唱的配合更是天衣無縫。願榮耀的主在這歡樂的歌頌聲音中得到唱者與聽者同心獻上的讚美，阿們。

節目表

PROGRAMME

指揮：張美萍女士
鋼琴：林瑞恩女士

風琴：潘德女士
敲擊樂：龍向榮先生

- I. 1. 讚美君王.....Don Wyrzten (張美萍譯)
2. 祢是何等奇妙.....Blanche Osborn (張美萍譯)
3. 詩篇頌歌.....Mark Hayes (張美萍譯)

II. JESU, PRICELESS TREASURE (1723)..... Johann Sebastian Bach (1685 — 1750)

Jesu, Priceless Treasure (Chorale)

So there is Now No Condemnation (Chorus)

In Thine Arm I Rest Me (Chorale)

Thus then, the Law of the Spirit (Trio)

Death, I Do Not Fear Thee (Chorus)

Ye Are Not Of the Flesh (Chorus)

If by His Spirit (Chorus)

Hence, All Fears and Sadness (Chorale)

- III. 1. 懇求聖靈充滿我..... Arr. by Philip Landgrave
2. 耶穌來救罪人..... Arr. by David Danner
3. 永恆的愛..... 楊伯倫曲，陳供生詞
4. 使我復興..... Arr. by Otis Skillings

休息十分鐘

INTERMISSION FOR 10 MINUTES

- V. 1. Paganini Personal (Marimba) 一柳慧 Toshi Ichiyanagi
2. Four Stick Joe (Marimba) Harry Breuer
3. The Father Knows (Vibraphone) Dan Burgess Arr. by H.W. Lung

木琴及顫音琴獨奏：龍向榮
鋼琴伴奏：林詩明

- V. 1. Go Not Far from Me, O Lord Nicola Antonio Zingarelli
(from Christus e Miserere) (1752-1837)
2. The Lord is My Shepherd Franz Schubert (1797-1828)
3. My Eternal King Jane M. Marshall

VI. GLORIA John Rutter (1945-

Gloria in excelsis

Domine Deus

Quoniam

請勿在節目進行中鼓掌

歌詞選錄

讚美君王

祢是我主我王，我要讚美尊崇祢，
我每天要感謝祢，歌頌祢大能直到永遠。
爲祢所行奇妙事，我要向祢敬拜，
祢權能統治萬有，在榮耀尊貴中祢作王。
感謝祢無限慈愛，爲祢的恩典歡欣，
祢爲我成就一切，我願謙卑敬拜祢。
將有一日祢必再來，迎接我在榮耀裡，
我將會同天使天軍，歌頌慶賀祢作王。

祢是何等奇妙

我漫步在漆黑的天際下，深知全能的神在掌管中，
祂將星宿逐一掛宇宙間，並閃爍在黑暗的雲層中。
瞭望宇宙心中充滿興奮，詫異著創造萬有的主宰，
竟然願關心我這卑微人，捨棄祂兒子釘死十架上。
我主我神祢是何等奇妙，祢創造世界並滿足人心。
這一切事超乎我能理解，榮耀的主，祢是何等奇妙。
全能的神祢是何等奇妙，祢創造世界並滿足人心，
這一切超乎我能理解，榮耀的主，祢是何等奇妙。

詩篇頌歌

要向我主唱新歌，因為祂行過奇妙事。
祂的右手和聖臂，得勝仇敵施行救恩。

祂是主，全能的神，是以色列的聖者。
祂已向列邦人彰顯祂偉大的救恩。
(祂已彰顯偉大救恩。 Al-le-lu-ia !)

地的四極看見神的救恩，
全地向我主歡樂發起大聲。
救主基督被我們舉起來，
就吸引萬民來就祂。

向被罪轄制者宣告他們必得自由，
慶賀得釋放因信靠人子耶穌，
瞎眼者重見光禱腿者起來行走。
靠主名傳揚祂復活奇妙救恩。

Jesu, Priceless Treasure

耶穌，無價之寶

No. 1 Jesu, Priceless Treasure

Jesu, priceless treasure,
Source of purest pleasure,
Truest friend to me,
Ah, how long I've panted,
And my heart hath fainted,
Thirsting, Lord, for Thee!
Thine I am, O spotless lamb!
I will suffer naught to hide Thee,
Naught I ask beside Thee.

「耶穌，無價之寶」

耶穌，無價之寶，
貞潔願望之源，
最真至誠之友。
我靈渴望良久，
我魂心力交瘁，
飢渴尋求我主。
無瑕無疵羔羊，
我無欲逃避你，
有你還復何求？

No. 2 So There Is Now No Condemnation (Rom 8:1, 5)

So there is now no condemnation unto
them which are in Jesus Christ.
Them who walk not by the flesh cor-
ruptly, but as the spirit leads.

「如今」

如今那些在基督耶穌裏的，
就不定罪了。
因為隨從肉體的人，體貼肉體的事，
隨從聖靈的人，體貼聖靈的事。

No. 3 In Thine Arm I Rest Me

In Thine arm I rest me,
Foes who would molest me.
Cannot reach me here,
Though the earth be shaking,
Ev'ry heart be quaking.
Jesus calms my fear;
Fires may flash, and thunders crash,
Yea, and sin and hell assail me.
Jesus will not fail me.

「你膀臂下」

你膀臂下我得安息，
仇敵無從加害干擾。
地震天崩人心惶惶，
耶穌使我平靜安穩。
火光熊熊雷聲隆隆，
罪惡地獄齊來襲我，
耶穌永不讓我落敗。

No. 4 Thus Then, the Law of the Spirit (Rom 8:2)

Thus then, the law of the Spirit of
life in Christ abiding, now hath
made me free from the law of sin
and death.

「聖靈的律」

因為賜生命聖靈的律，
在基督耶穌裡釋放了我，
使我脫離罪和死的律了。

No. 5 Death, I Do Not Fear Thee

Death, I do not fear thee.
Though thou standest near me;
Grave, I calmly spurn thee,
Though to dust thou turn me.
Strong in hope and faith,
Rising up and Singing,
I shall heav'nward winging.
Soar, and vanquish and with the blest
shall forever rest!
He that reigns will rend my chains:
Earth may vanish,
Heav'n may sever,
God is God forever.

「死亡，我無懼於你」

死亡，我無懼於你，
雖然你步步迫近；
墳墓，我深唾棄你，
雖然我終歸塵土。
希望信心兩堅固，
站起來高歌氣軒昂，
我將搖曳上天庭；
冲上雲霄奏凱旋，
天父同在永安息。
宇宙之主除我縛，
地將消失與天隔，
祂要作主至永遠。

No. 6 Ye Are Not Of the Flesh

(Rom 8:9)

Ye are not of the flesh, but of the
Spirit. If in your heart the spirit
abideth.
If Jesu's Spirit be not yours, ye are
not His.

「你們不屬肉體」

如果神的靈住在你們心裏，
你們就不屬肉體乃屬聖靈了，
人若沒有基督的靈，就不是屬基督的。

No. 10 If by His Spirit

(Rom 8:11)

If by His Spirit, God, that upraised
Jesus from the dead, dwell in you.
He that raised Christ up from the
dead, shall also quicken your mortal
bodies.
By His Spirit that dwelleth within
you.

「藉着住在你們心裏的聖靈」

然而叫耶穌從死裏復活者的靈，
若住在你們心裏，那叫基督耶穌
從死裏復活的，也必藉着住在你們心裏
的聖靈，使你們必死的身體又活過來。

No. 11 Hence, All Fears and Sadness

Hence all fears and sadness.
For the Lord of gladness.
Jesus, enters in;
They who love the Father,
Though the storms may gather,
Still have peace within;
Yea, whate'er I here must bear,
Still in Thee lies purest pleasure.
"Jesu, priceless treasure."

「恐懼憂愁全消失」

恐懼憂愁全消失，
喜樂之主今進來；
愛神之人處風暴，
心境靠神得平安。
今生無論遇何事，
仍倚我主貞潔願，
「耶穌實無價之寶」。

懇求聖靈充滿我

懇求聖靈充滿我，直到心潔如璧。
讓主光輝照遍心底，使無黑雲遮蔽。
* 充滿我充滿我，懇求聖靈充滿我。
求將我心洗滌潔淨，懇求聖靈充滿我。
懇求聖靈充滿我，使頑固變柔順。
教我生命光輝之道，使無黑雲遮蔽。
*

耶穌來救罪人

我聽見歡樂聲音，耶穌來救罪人。
到各處傳此救恩，耶穌來救罪人。
主曾囑我往前行，傳福音給天下人。
爲我救主作見證，耶穌來救罪人。

飄洋過海傳此信，耶穌來救罪人，
去告訴遠近罪人，耶穌來救罪人，
高聲歌唱主救恩，賜給世上衆罪人，
全地必齊慶禧年，耶穌來救罪人。

全能真神萬福泉源，求使我心常讚美，
主賜恩典如水長流，應高聲頌主恩惠。
願主教我唱詩和諧，如天使唱於主前，
主之恩典實無窮盡，永遠穩定無更變。

不忍棄我偉大的愛，疲倦靈魂因祢得安，
所賜生命今獻主懷，願如潦水流入洋海，
翻作壯闊波瀾。

患難時唱此佳音，耶穌來救罪人。
耶穌捨命救罪人，耶穌來救罪人。
高聲歌唱主救恩，白白賜給世上人。
這是我們得勝歌，耶穌來救罪人。

永恒的愛

你是尊貴，我却不謙卑叩拜。
你是榮耀，我却不樂意歌頌。
你是權柄，我却不屈膝順服。
你是公義，我却不懂得敬畏。
你是俊美，我却不衷心愛慕。
你是智慧，我却不誠懇學習。

* 哦恩主啊！如果我是愛你，那是因你先愛我。

你是道路，我却不緊緊跟隨。
你是真理，我却不著意追尋。
你是生命，我却不坦然接受。
你是亮光，我却不仔細瞻看。
你是力量，我却不全心投靠。
你是永恒，我却不翹首盼望。

*

你是王，我却不懂得敬重。
你是神，我却不懂得事奉。
你用愛感動我心。引導我跟隨主直到永生。

使我復興

哈利路亞！榮耀歸主使我得復興。
讚美我天父，差遣愛子下降，到世為罪人受死在天
今做王。* 哈利路亞！榮耀歸主！哈利路亞！阿們！
哈利路亞榮耀歸主，使我得復興。

求復興眾人，施愛充溢我心
賜靈火重燃我靈使靈性更新。

*

昔我救主在五旬節，彰顯極大能力
求主今將聖潔靈火 沛降我眾心裏

助我捨己除我罪孽，使我完全成聖，
作主聖工聽主聖命，憑信靠主得勝。

求主賜下大能力像五旬節榮耀日，求主廣開恩門。
傾福澆灌我眾。

求主賜下大能力像五旬節榮耀日，使罪人真心悔改，
主名大受尊崇。

跪主座前聽主聖言信主應許成全，
祈禱等候此福來到，聖靈充滿心田。

求永生真神的靈，來復興我。
求永生真神的靈，來復興我。
碎我熔我陶我用我，求永生真神的靈來復興我。

我一生求主管理，願獻身心為活祭，
我雙手為主作工，因被主慈愛感動，

願我一生聽主命，放棄己見隨主行，
我心成為主寶座，願祢作主我心中。

感謝神，感謝神所行一切，感謝神。

Go Not Far from me, O Lord

Go not far from me, O God;
cast me not away in the time of age,
for-sake me not when my strength faileth me.

O let my mouth be filled with Thy praise,
that I may sing of Thy glory and honour
all the day long.

The Lord is My Shepherd

The Lord is my shepherd; I shall not want,
He maketh me to rest in green pastures:
He leadeth me beside still waters,
He giveth peace unto my soul:
He leadeth me in paths of goodness
for His Name's sake.

Yea, though I walk thro' Death's dark vale of
shadows, no evil will I fear: for Thou art still
with me;

Thy rod and staff they comfort me.
Thou preparest here a table for me, in the
presence of mine enemies: my head, with oil Thou
anointest: my cup runneth over, Yea, surely
peace and mercy all my life shall follow me:
and I will dwell with God forever more.

My Eternal King

My God I love Thee;
not because I hope for heav'n thereby,
Nor yet because who love Thee not.
Must die eternally.

Thou, O my Jesus,
Thou didst me Upon the cross embrace;
For me didst bear the nails,
the nails and spear,
And manifold disgrace.

Why, then why, O blessed Jesus Christ,
Should I not love Thee well?
Not for the hope of winning heav'n.
Or of escaping hell;
Not with the hope of gaining aught.
Not with the hope of gaining

Not seeking a reward;
But as Thyself. hast loved me,
O everloving Lord!

E'en so I love Thee,
and will love,
And in Thy praise will sing;
Solely because Thou art my God,
And my Eternal King.

Gloria

Gloria in excelsis

Gloria in excelsis Deo

Et in terra pax hominibus
Et in terra pax hominibus
bonae voluntatis

Laudamus te
Laudamus te, Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te,

Gratias agimus tibi

Propter magnam gloriam

Glory be to God on high

And peace on earth to
men of good will

We praise Thee, We bless
Thee.
We adore Thee, We glorify
Thee.

Lord, we adore Thee, we
bless Thee

We praise thy glory

榮耀頌

但願在天上榮耀歸於上帝
在地上平安歸於
主所喜悅之人

我等讚美主，稱頌主，
敬拜主，榮耀主。

我等敬拜主，稱頌主。

我等讚美主的榮耀。

Domine Deus

Domine Deus
Domine Deus, Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens

O Lord God! O heavenly
King,
O God, the Father Almighty.

天上之父，
全能之上帝聖父。

Domine Fili Unigenite
Domine Fili Unigenite, Jesu
Christe

O Lord Jesus Christ,
the only begotten son.

主，獨生之聖子耶穌基督

Domine Deus, Agnus Dei
Domine Deus, Agnus Dei
Filius Patris, Qui tollis peccata
mundi, miserere nobis

O Lord God. Lamb of God,
Son of the Father. O Thou,
who takest away the sins
of the world, have mercy
upon us.

主上帝 上帝之羔羊，
聖父之聖子！除去世人罪之
主！
憐憫我等。

Qui tollis peccata mundi
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram

O Thou, who takest away
the sins of the world,
receive our prayer

除去世人罪之主
應允我等之祈禱。

Qui sedes ad dexteram
Qui sedes ad dexteram
miserere nobis

O Thou, who sittest at the
right hand of the Father,
have mercy upon us

坐在上帝聖父右之聖子，
憐恤我等。

Quoniam tu solus Sanctus

Quoniam tu solus Sanctus
Quoniam tu solus Sanctus
Tu solus Dominus, Tu solus
Altissimus, Jesu Christe.

For thou alone art holy,
Thou alone art Lord, Thou
alone art most high, O
Jesus Christ.

惟基督獨一爲聖，
基督獨一爲主。

Cum Sancto Spiritu
Cum Sancto Spiritu, in gloria
Dei Patris. Amen.

Together with the Holy Ghost,
in the glory of God the Father
Amen.

惟基督與聖靈，同在聖父
榮耀中，同爲至上。
阿們。

董事局：

主席	楊伯倫				
副主席	葉成芝				
財務	林瑞恩				
秘書	林天樣				
董事	鄭楊月堅	王永強	傅大衛	溫張蓮	
	招梁碧晃	凌金園	柯振洲	袁葉旺	
	何金秀莉				
顧問	黃永熙博士	張毓君先生	陳彥民博士		
	羅炳良博士	費明儀女士	陳紫年先生		
	陳之霞女士	勞樹基牧師	滕近輝牧師		
	薛孔奇先生	鄭棣聲先生			

指揮：張美萍女士

伴奏：林瑞恩女士

職員會：

團長：	陳肇春	副團長：	李玉蓮
文書：	李樹德	靈修：	陳華徽
演出：	梁錦嫦	司庫：	黃麗蓮
生活：	蕭麗貞	譜務：	呂潔明
總務：	梁永堅		

十二週年音樂會籌委會

主席：	梁錦嫦	海報及廣告：	余麗梅
文書：	劉錦儀	場刊及宣傳：	梅威倫
票務：	黎綺蓮	演出及總務：	徐玉英
財政：	黃麗蓮		

團員名單

女高音

余麗梅
梁迺文
李寶珍
陳美玲
袁葉旺
陳思艾
陳蘭萍
黃穎賢
蘇玲玲

李玉蓮
呂潔明
*黃麗蓮
梁錦嫦
徐玉英
陳燕羣
伍麗玫
李秀芳
劉錦儀
梁蕙蘭
鄭運玲

女低音

*陳肇春
黎綺蓮
張瑜
譚鳳英
黃麗霞
蘇愼儀
邱淑賢
陸美蓮
金秀莉

男高音

葉成芝
*袁家强
黃祖然
李國雄
陳鴻爽
程偉民

男低音

*陳華徽
李樹德
張國輝
陳玉泉
冼漢生
梁偉豪
梅威倫
吳達維
周廣恩
林天燦

*聲部長

基本合唱團員資格：

本團乃不分宗派之基督教歌詠團，歡迎：

1. 信仰純正，重生得救，有事奉心志之基督徒及
2. 具歌唱才能或演奏樂器才能者及
3. 具良好視唱能力與節奏感者

參加辦法：

- 填妥下列報名表，郵寄：
「九龍尖沙咀郵箱90878號，欣樂詠團收」
- 本團將個別通知約見並安排試音。



姓名：（中）	_____	（英）	_____
性別：	_____	年齡：	_____
出生日期：	_____		
住址：	_____		
	_____	電話：	_____
通訊地址：	_____		
	_____	電話：	_____
所屬教會：	_____	教會負責人姓名：	_____
教會地址：	_____	電話：	_____
加入教會日期：	_____		
曾否參加詩班／合唱團	_____	年數：	_____
所唱聲部：	_____		
曾否學習聲樂：	_____	年數：	_____
所奏樂器：	_____	年數：	_____
其他專長：	_____	介紹人：	_____
申請人簽名：	_____	日期：	_____

本團歡迎有不同才能之人士（如：行政、攝影、燈光、音響、舞台指揮……等）加入為會員。
（練習地點：九龍旺角道基督教會活石堂九龍堂）

